

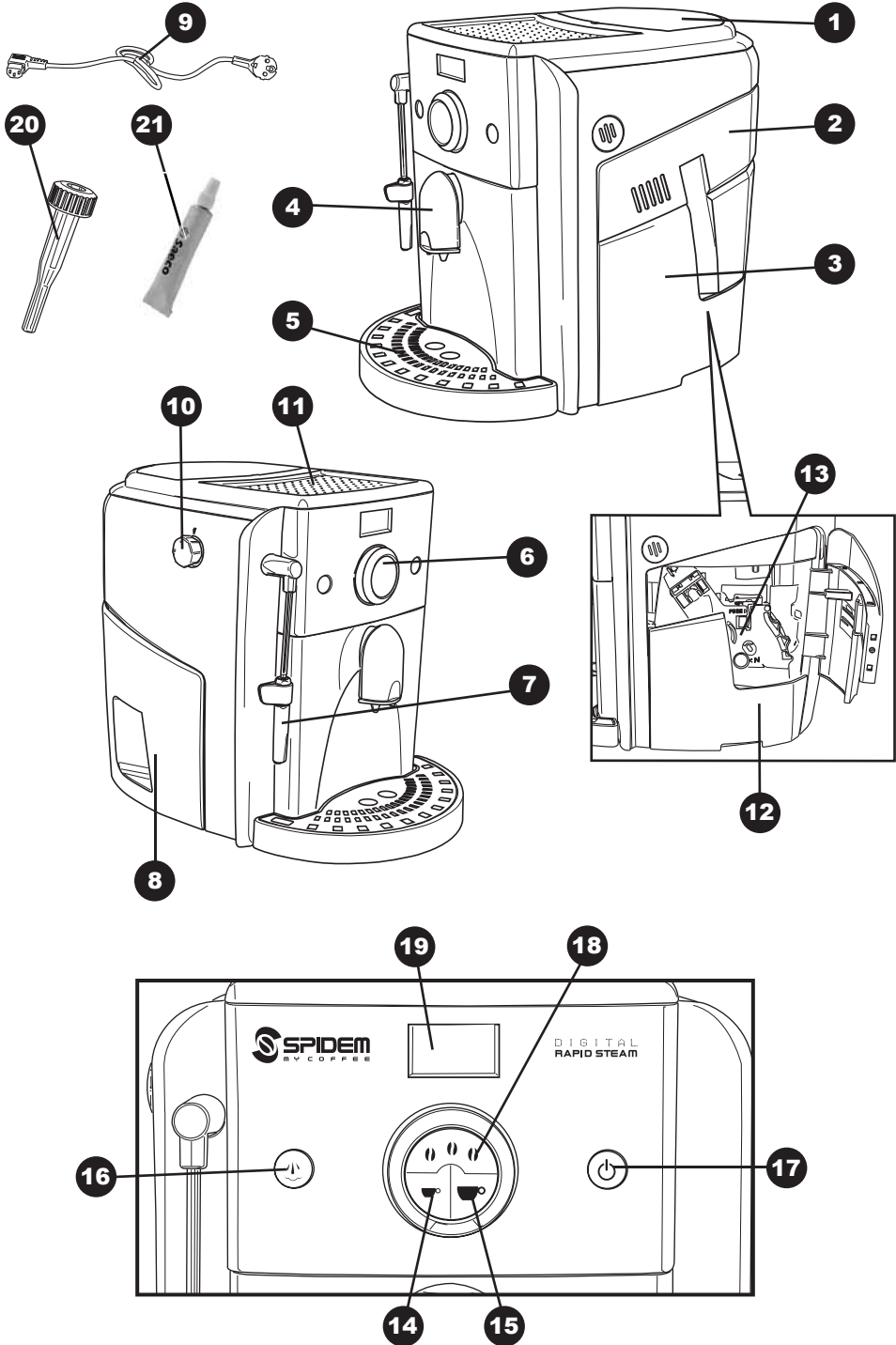
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**В ИНТЕРЕСАХ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАТЕЛЬНО
ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	7
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	7
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....	7
СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ МАШИНЫ	9
УСТАНОВКА.....	9
РЕГУЛИРОВКА.....	10
ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ	11
ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ.....	12
ПОДАЧА ПАРА.....	12
ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО	12
ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	13
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ	14
УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ	15
СВЕТОВАЯ ИНДИКАЦИЯ НА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ.....	16
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	18



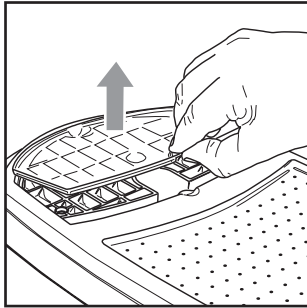


Рис. 1

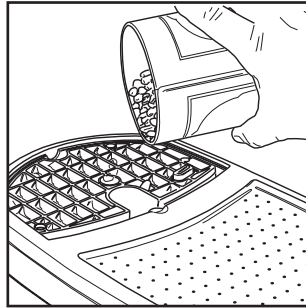


Рис. 2

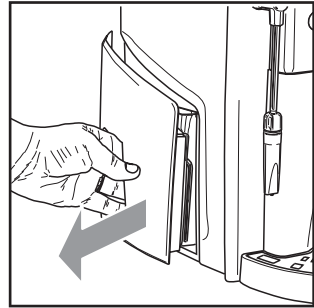


Рис. 3

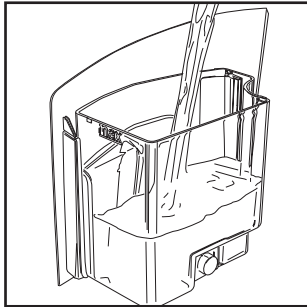


Рис. 4

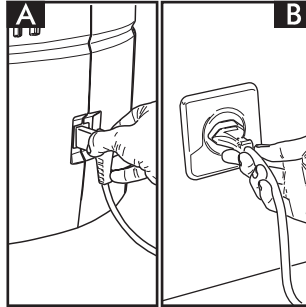


Рис. 5

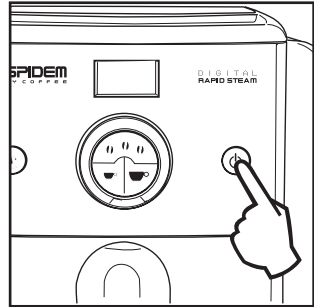


Рис. 6

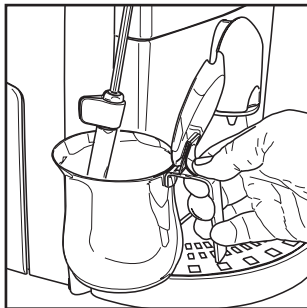


Рис. 7

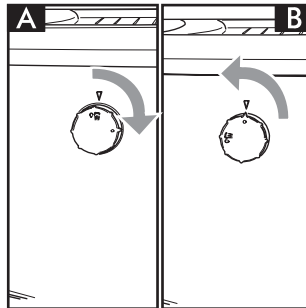


Рис. 8

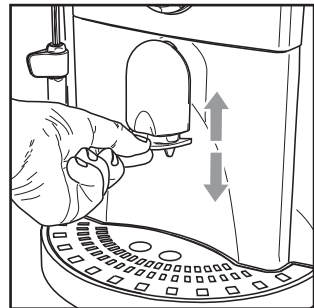


Рис. 9

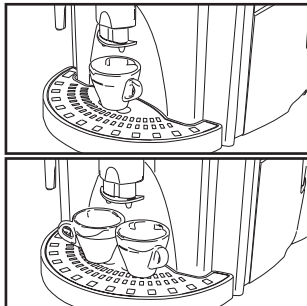


Рис. 10

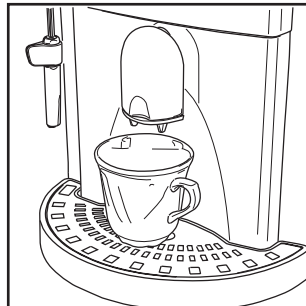


Рис. 11

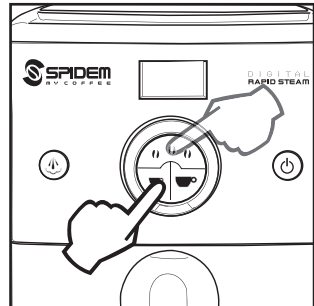


Рис. 12

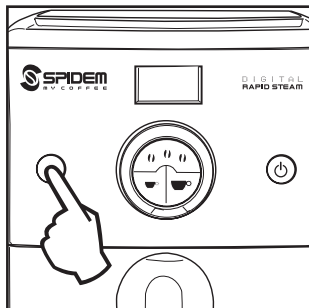


Рис. 13

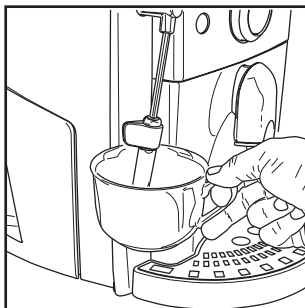


Рис. 14

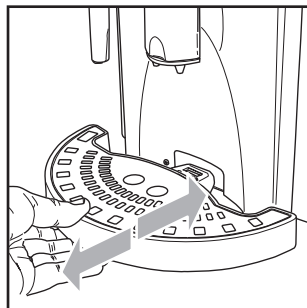


Рис. 15

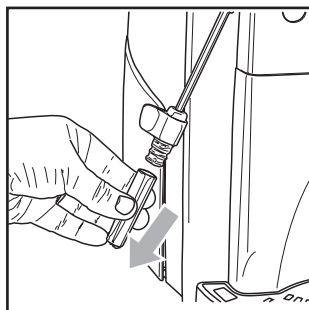


Рис. 16

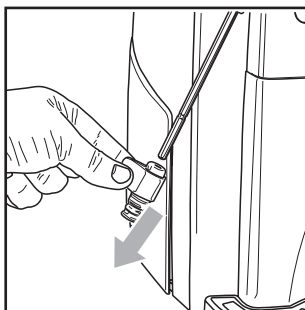


Рис. 17

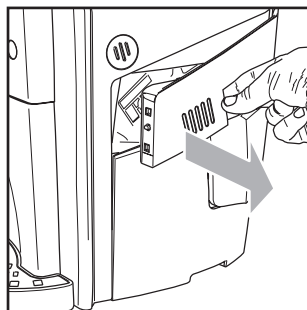


Рис. 18

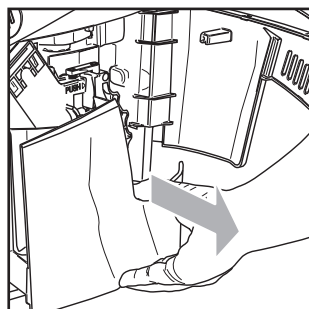


Рис. 19

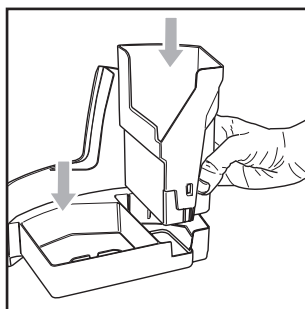


Рис. 20

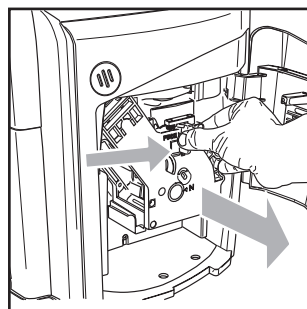


Рис. 21

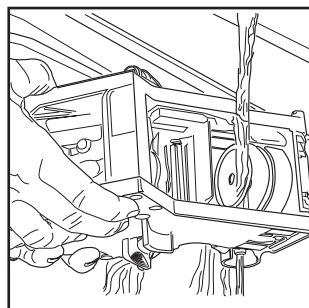


Рис. 22

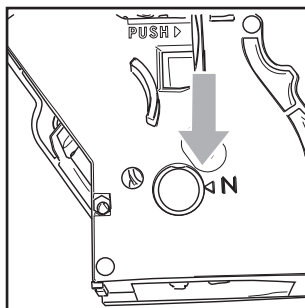


Рис. 23

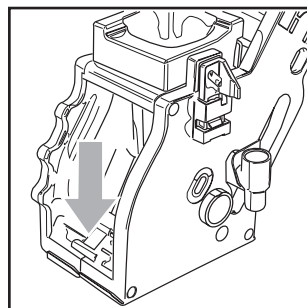


Рис. 24

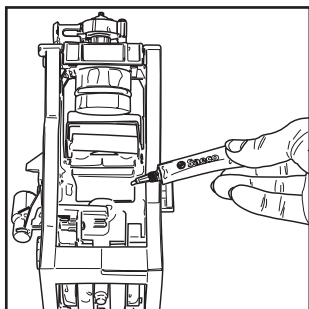


Рис. 25

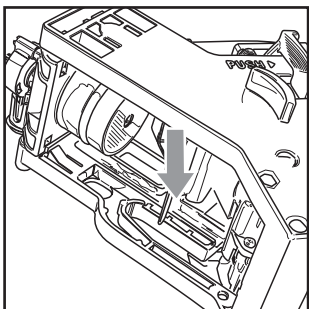


Рис. 26

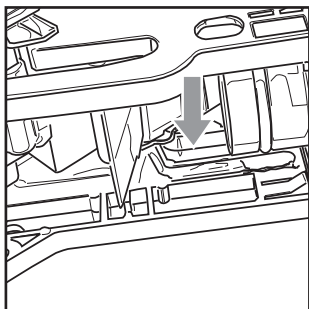


Рис. 27

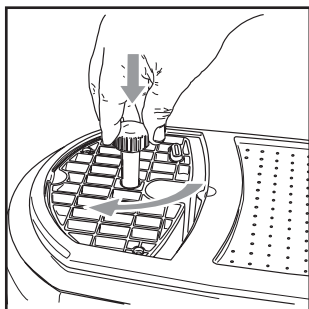


Рис. 28

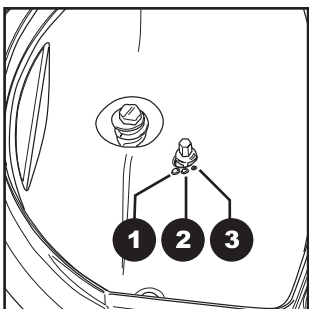


Рис. 29

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Данная кофемашина предназначена для приготовления кофе «эспрессо» с использованием кофе в зернах. Она оборудована устройством для подачи горячей воды и пара. Этот элегантный аппарат спроектирован и предназначен только для домашнего применения. Он не пригоден для постоянного профессионального использования.



Внимание! Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший по причине:

- неправильного использования машины, противоречащего ее назначению;
- ремонта в неавторизованных сервисных центрах;
- самостоятельной переделкой и ремонтом сетевого шнура;
- переделкой и ремонтом деталей и узлов машины;
- хранения или использования машины при температуре ниже 0°С;
- использованием неоригинальных запчастей и дополнительного оборудования;

В ВЫШЕПЕРЕЧИСЛЕННЫХ СЛУЧАЯХ ГАРАНТИЯ НА ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ.

1.1 При чтении этой инструкции обратите внимание на знаки, облегчающие ее восприятие



Треугольными знаками, предупреждающими об опасности, отмечены все разделы, которые важны для безопасности пользователя. Тщательно соблюдайте эти инструкции во избежание серьезных травм!

Ссылки на иллюстрации, части машины, детали управления и пр. осуществляются посредством цифр или букв. Там, где это возможно, см. иллюстрации.



Этот символ указывает на особо важную информацию, которая поможет правильно использовать машину.

Относящиеся к тексту иллюстрации размещены на первых страницах инструкции. При ознакомлении с инструкциями по эксплуатации обращайтесь к этим страницам.

1.2 Порядок использования инструкции по эксплуатации

Храните инструкцию по эксплуатации в надежном месте и предоставляйте ее лицам, эксплуатирующим кофемашину.

Для получения дальнейшей информации или в случае возникновения вопросов, не включенных в инструкцию или полностью не освещенных в ней, обращайтесь в авторизованный сервисный центр. Изготовитель сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики изделия.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение	
Номинальная мощность	см. табличку
Источник питания	на аппарате.
Материал корпуса	термопласт
Размеры (ДхВхГ)	370х370х480мм
Вес	9 кг
Длина шнура питания	1,2 м
Панель управления «Панарелло»	фронтальная насадка для взбивания пены при приготовлении капучино
Контейнер для воды (съёмный)	1,7 л
Вместимость контейнера для использованного кофе	14 порций
Давление помпы	15 бар
Бойлер	нержавеющая сталь
Предохранительные устройства	плавкий предохранитель

3. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



Не допускайте попадания воды на части машины под напряжением: опасность короткого замыкания! Сильно нагретый пар и горячая вода могут вызвать ожог! Не направляйте пар или горячую воду в сторону частей тела. Обращайтесь осторожно с трубкой подачи пара/горячей воды: опасность ожога!

Эта кофемашина предназначена исключительно для домашнего использования. Запрещается техническая переделка машины или ее использование не по назначению, поскольку это может привести к серьезным и опасным последствиям! Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ослабленными физическими, умственными или сенсорными способностями или не обладающими достаточным опытом и/или компетенцией при отсутствии за ними контроля со стороны лица, отвечающего за их безопасность, и инструкций с его/ее стороны по использованию машины.

Питание

Включайте кофемашину только в соответствующую розетку. Напряжение должно соответствовать значению, указанному на табличке машины.

Шнур питания

Запрещается использовать машину с поврежденным шнуром питания.

В случае повреждения шнура питания обратитесь к изготовителю или в его сервисный центр с просьбой о его замене. Следите за тем, чтобы шнур не огибал острые углы и края, не соприкасался с горячими предметами и находился на достаточном расстоянии от маслосодержащих жидкостей.

Нельзя использовать шнур питания для того, чтобы переносить или передвигать машину.

Не вытаскивайте вилку из розетки, дергая за шнур питания, и не дотрагивайтесь до него мокрыми руками.

Следите за тем, чтобы шнур питания не свисал со стола (полки).

Защита других лиц

Не позволяйте детям играть с машиной.

Дети не осознают опасностей, связанных с бытовыми электроприборами. Храните упаковку кофемашины в недоступном для детей месте.

Опасность ожогов

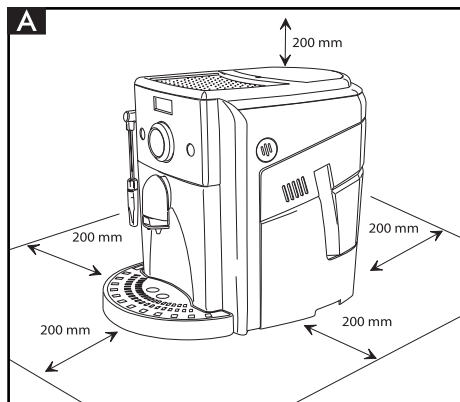
Не направляйте сильно нагретый пар и/или горячую воду на себя или других людей: **опасность ожога!**

Обязательно пользуйтесь имеющимися на машине рукоятками или ручками.

Место установки кофемашины

Кофемашину следует ставить в безопасное место, так, чтобы ее было трудно перевернуть или обжечься.

Из машины может подаваться горячая вода или



сильно нагретый пар: **опасность ожога!**

Не храните и не эксплуатируйте машину при температуре ниже 0°C. Это может повредить машину. Не используйте кофемашину вне помещения.

Не устанавливайте кофемашину вблизи открытого огня или нагревательных приборов, так как корпус кофемашины может расплавиться или деформироваться.

Чистка

Перед чисткой кофемашины выключите ее, нажав на кнопку выключения питания, и затем выньте вилку из розетки. Дождитесь, пока кофемашина остынет.

Никогда не погружайте машину в воду!

Строго запрещается разбирать и что-либо трогать внутри корпуса машины.

Не следует употреблять воду, оставшуюся в контейнере несколько дней. Вымойте контейнер и заполните его свежей питьевой водой.

Свободное пространство для использования и обслуживания

Ознакомьтесь со следующими инструкциями для обеспечения правильного и эффективного функционирования кофемашины.

- Выберите ровную поверхность.
- Выберите хорошо освещенное чистое место рядом с розеткой питания.
- Проверьте, чтобы соблюдалось минимальное расстояние от стен до машины, как показано на **Рис. А**.

Хранение машины

Если машина долгое время не будет использоваться, выключите ее и выньте вилку шнура питания из розетки. Храните ее в сухом месте, недоступном для детей. Защитите ее от пыли и грязи.

Ремонт/техническое обслуживание

В случае поломки, каких-либо неполадок или падения кофемашины немедленно выньте вилку шнура питания из розетки. Никогда не используйте неисправную кофемашину.

Ремонт должен осуществляться только в авторизованных сервисных центрах.

Все обязательства по возмещению ущерба, если он возник в результате ремонта не в авторизованном сервисном центре, теряют свою силу.

Противопожарная безопасность

В случае возгорания кофемашины используйте для ее тушения только углекислотный (CO₂) огнетушитель. Ни в коем случае не применяйте для тушения воду или порошковый огнетушитель.

Составные части машины

- 1 Контейнер для кофе в зернах с крышкой
- 2 Сервисная дверца
- 3 Контейнер для использованного кофе
- 4 Диспенсер(регулируется по высоте)
- 5 Лоток для капель + решетка
- 6 Панель управления
- 7 Трубка горячей воды/пара с насадкой «панарелло»
- 8 Контейнер для воды
- 9 Шнур питания
- 10 Ручка регулятора подачи горячей воды/пара
- 11 Подставка для чашек
- 12 Лоток для капель
- 13 Устройство приготовления

Панель управления

- 14 Кнопка маленькой порции кофе
- 15 Кнопка большой порции кофе
- 16 Кнопка пара
- 17 Сетевой выключатель
- 18 Кнопка регулировки крепости напитка
- 19 Экран

Принадлежности

- 20 Ключ регулировки кофемолки
- 21 Смазка устройства приготовления

4. УСТАНОВКА

Для собственной безопасности и безопасности других тщательно соблюдайте «Правила безопасности», изложенные в Разделе 3.

4.1 Упаковка

Заводская упаковка предназначена для защиты кофемашины во время перевозки или хранения. Рекомендуется сохранять ее для дальнейшего использования.

4.2 Подготовительные операции

ВНИМАНИЕ: НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ИЗВЛЕЧЬ УСТРОЙСТВО ПРИГОТОВЛЕНИЯ ИЗ КОФЕМАШИНЫ ДО НАЧАЛА ЕЁ ЭКСПЛУАТАЦИИ(ПЕРВОГО ВКЛЮЧЕНИЯ) — ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ВЫХОДУ ИЗДЕЛИЯ ИЗ СТРОЯ

- Выньте лоток для капель (5) с решеткой из упаковки.
- Выньте кофемашину из упаковки и установите ее в надлежащем месте в соответствии с требованиями, описанными в Правилах безопасности (Раздел 3).
- (Рис. 15) Установите лоток для капель (5) в машину.
- Перед подключением машины к розетке, убедитесь в том, что все операции, указанные в Разделе 4.3, выполнены.

i Это важно: Внимательно читайте разъяснения ко всем предостережениям, которые машина выводит на экран панели управления для пользователя (Раздел 12).

4.3 Первое включение машины

- (Рис. 3) – Слегка приподнимите контейнер для воды (8) и выньте его из гнезда.
- (Рис. 4) – Ополосните его и заполните свежей водой, не переполняя. Установите контейнер для воды на место.



Для заполнения контейнера (8) используйте только свежую, негазированную питьевую воду. Горячая вода и другие жидкости могут повредить контейнер и/или машину. Ни в коем случае не включайте кофемашину с пустым контейнером для воды: убедитесь, что в контейнере достаточно воды.

- (Рис. 1) – Снимите крышку с контейнера для кофе в зернах (1).
- (Рис. 2) – Засыпьте туда кофе в зернах.

i Примечание: Решетка, установленная на контейнере для кофе в зернах, не

снимается, и снимать ее не следует.



В контейнер для кофе в зернах всегда засыпать только кофейные зерна. Засыпанный туда молотый, быстрорастворимый кофе или иные продукты могут привести к поломке машины.

- Установите крышку на контейнер для кофе в зернах (1).
- (Рис. 5А) – Вставьте разъем на одном конце шнура в гнездо на задней стороне машины.
- (Рис. 5В) – Вставьте вилку на другом конце шнура в настенную розетку с соответствующим напряжением.
- Нажмите кнопку (17), чтобы включить машину. На экране появится красная иконка.



Она означает, что следует наполнить контур.

- (Рис. 7) – Чтобы наполнить водяной контур, установите какую-либо емкость под трубкой пара(7).
- (Рис. 8) – Поверните ручку регулятора подачи горячей воды/пара (10) по часовой стрелке и подождите. Из «панарелло» выльется установленное количество воды. Сразу же после этого на экране появится оранжевая иконка:



Поверните ручку регулятора подачи горячей воды/пара (10), чтобы закрыть «панарелло».

- Появится оранжевая иконка:



Она указывает на то, что машина прогревается.

Примечание: Рекомендуется наполнить контур машины перед ее пуском после долгого перерыва в работе или если контейнер для воды оказался совершенно пустым.

По завершении прогрева машина выполняет цикл ополаскивания внутренних контуров.

При этом сливается некоторое количество воды. В этой фазе работы на экран выводится оранжевая иконка:



Подождите, пока этот цикл не завершится в автоматическом режиме.

- По завершении указанных выше операций появится зеленая иконка:



Теперь машина готова к использованию.

- Чтобы приготовить кофе, включить подачу горячей воды или пара, а для правильной эксплуатации машины тщательно следуйте приложенной инструкции.

5 РЕГУЛИРОВКА

Машина разрешает производить некоторые регулировки, позволяющие использовать все ее возможности в полном объеме.

5.1 Регулировка кофемолки

И Кофе — натуральный продукт, и его свойства могут изменяться в зависимости от его происхождения и купажа. Кофемашина «Spidem» оборудована самонастраивающейся системой, позволяющей использовать все типы кофе в зернах, имеющиеся на рынке (за исключением карамелизованных). В связи с этим рекомендуется приготовить несколько чашек кофе, прежде чем производить регулировку кофемолки.



Внимание! Ручку регулировки кофемолки, находящуюся внутри контейнера для кофе в зернах, следует поворачивать только при работающей кофемолке. Нельзя засыпать молотый и/или быстрорастворимый кофе в контейнер для кофе в зернах.



Ничего, кроме кофе в зернах, в контейнер загружать нельзя. Движущиеся части кофемолки могут представлять опасность. Поэтому не пытайтесь касаться в ней чего-либо руками и/или какими-либо предметами. Установите сетевой выключатель в положение «выкл.» (“off”) и выньте вилку из розетки перед тем, как выполнить какое-либо действие внутри контейнера для кофе в зернах. Нельзя засыпать кофе в зернах при работающей кофемолке.

Машина позволяет производить небольшие регулировки кофемолки, чтобы настроить ее для работы с используемым сортом кофе.

Данная регулировка выполняется с помощью регулировочной ручки на внутренней стороне контейнера для кофе в зернах; эту ручку следует нажимать и поворачивать только с помощью регулировочного ключа кофемолки (20), прилагаемого к кофемашине.

(Рис. 28-29) – Во время работы кофемолки нужно нажать и повернуть ручку (с помощью прилагаемого ключа) на одно деление, после чего приготовить 2-3 чашки кофе — только так можно оценить результаты регулировки. На внутренней стороне контейнера для кофе в зернах указано, в каком положении установлена кофемолка.

- 1 – Грубый помол.
- 2 – Средний помол.
- 3 – Тонкий помол.

5.2 Режим ожидания

Данная машина работает в режиме энергосбережения.

Через 90 минут работы она автоматически отключается.

Чтобы снова включить машину, достаточно просто нажать на кнопку сетевого выключателя (17); в этом случае, если бойлер остыл, машина перейдет в режим ополаскивания.

5.3 Регулировка количества используемого кофе

Машина позволяет регулировать количество используемого кофе в соответствии со вкусами пользователя и/или размером используемых чашек.

Всякий раз, когда нажимают и отпускают кнопку приготовления кофе (14) или (15), машина готовит запрограммированное количество кофе, различное для каждой кнопки. Это количество можно перепрограммировать в соответствии со вкусом пользователя. Работу каждой кнопки можно программировать отдельно для определенного вида приготавливаемого кофе.

В качестве примера ниже приводится описание программирования кнопки (14), которая обычно используется для приготовления кофе «эспрессо».

- (Рис. 10) – Поставьте чашку под диспенсер.
- (Рис. 12) – Нажмите и удерживайте кнопку (14). На экране появится зеленая иконка.



- (Рис. 12) – Когда количество кофе в чашке достигнет нужного уровня, отпустите кнопку (14).

Кнопка (14) теперь запрограммирована; всякий раз, когда она будет нажата и отпущена, машина приготовит запрограммированное количество кофе.

5.4 Регулировка диспенсера

(Рис. 9) – Высота диспенсера(4) может регулироваться под размер используемых чашек.

Рукой установите диспенсер в нужное верхнее или нижнее положение.

Рекомендуемые положения:

(Рис. 10) – для маленьких чашек;

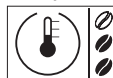
(Рис. 11) – для больших чашек.

5.5 Регулировка крепости кофе

Машина подготовлена, и можно произвести установку количества кофе, предназначенного для помола.

Если нажать и отпустить кнопку (18), будут предоставлены три варианта выбора (мягкий, средний и крепкий).

Система устанавливает крепость кофе в соответствии с личным вкусом пользователя.



Выбор можно сделать тогда, когда на экране появятся изображения зерен кофе. При каждом нажатии кнопки (18) крепость изменяется на одну степень. Выбор крепости следует производить до выбора кофе.

6. ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ



Примечание: Если машина не готовит кофе, проверьте, есть ли вода в контейнере.



Перед приготовлением кофе прочитайте сообщения на дисплее. Проверьте, заполнены ли контейнер для воды и контейнер для кофе в зернах.

- (Рис. 10 – Рис. 11) – Поставьте 1 или 2 чашки под диспенсер (4). Высота диспенсера может быть установлена в соответствии с высотой используемой чашки.
- Проверьте готовность машины. Об этом должна свидетельствовать выведенная на экран зеленая иконка.



- (Рис. 12) – Для приготовления кофе:
 - если нужно, нажмите и отпустите кнопку (18), чтобы выбрать желаемую крепость кофе.
 - нажмите и отпустите кнопку (14) для приготовления кофе «эспрессо» или (15) для приготовления кофе «лунг».

- Начнется процесс приготовления кофе:

— Для приготовления 1 чашки кофе, нажмите кнопку один раз. На экране появится зеленая иконка:



— Для приготовления 2 чашек кофе, нажмите кнопку два раза. На экране появится зеленая иконка:



i В этом режиме работы машина автоматически мелет и дозирует нужное количество кофе. Для приготовления двух чашек кофе требуются два цикла помола, которые осуществляются машиной автоматически.

• После цикла приготовления из устройства приготовления (4) начнет вытекать кофе.

• Приготовление кофе останавливается автоматически по достижении запрограммированного уровня; однако процесс приготовления кофе можно остановить, нажав на ту кнопку, которая была нажата для начала работы.

i Машина отрегулирована для приготовления настоящего итальянского кофе «эспрессо». Данная функция может несколько удлинить время приготовления, позволяя в полной мере раскрыться интенсивному аромату кофе.

7 ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ



Внимание! В начале процесса может происходить разбрызгивание горячей воды. Опасность ожога! Трубка горячей воды/пара может нагреваться до высокой температуры: никогда не трогайте ее руками.

• Перед подачей горячей воды проверьте готовность машины к работе. Об этом должна свидетельствовать выведенная на экран зеленая иконка:



Когда машина будет готова готовить кофе, действуйте следующим образом:

• (Рис. 7) – Поставьте чашку и/или емкость под трубку горячей воды/пара (7).

• (Рис. 8) – Поверните ручку регулятора подачи горячей воды/пара (10) по часовой стрелке, чтобы открыть кран. На экране появится зеленая иконка:



• Когда будет подано необходимое количество воды, поверните ручку регулятора подачи горячей воды/пара (10) против часовой стрелки, чтобы отключить воду. Машина вернется в обычный рабочий режим.

i Иногда не горячая вода подается при повороте ручки регулятора подачи горячей воды/пара (10) и появляется на экране оранжевая иконка:



Если это происходит, просто подождите завершения фазы нагрева, после чего горячая вода пойдет из «панарелло».

8 ПОДАЧА ПАРА / ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

Пар может использоваться для вспенивания молока для капучино, а также для подогрева других напитков.



Опасность ожога! В начале процесса могут происходить кратковременное разбрызгивание горячей воды. Трубка горячей воды/пара может нагреваться до высокой температуры: никогда не трогайте ее руками.

• (Рис. 13) – Когда машина будет готова готовить кофе, нажмите кнопку (16). Машине требуется время для предварительного нагревания. На экране появится оранжевая иконка.



Пар можно подавать, когда появится зеленая иконка:



i Примечание: Когда появится эта иконка, можно готовить кофе в соответствии с указаниями в Разделе 6.

- **(Рис.7 – Рис.8)** – Поставьте емкость под трубкой пара (насадкой «панарелло») (7) и на несколько секунд откройте ручкой регулятора подачи горячей воды/пара (10) подачу горячей воды / пара, чтобы выпустить остатки воды из трубки горячей воды/пара (с насадкой «панарелло»). Через короткий промежуток времени из трубки пойдет устойчивая струя пара.
- Закройте ручкой регулятора подачи горячей воды/пара (10) подачу пара.
- Наполните 1/3 емкости, в которой собираетесь готовить капучино, холодным молоком.

i При приготовлении капучино используйте холодное молоко для получения наилучшего результата.

- **(Рис.14)** – Погрузите трубку горячей воды/пара(с насадкой «панарелло») (7) в молоко, которое собираетесь подогреть, и откройте подачу ручкой (10). Плавно перемещайте емкость вверх-вниз для равномерного распределения пара в молоке и образования слоя пены.
- Используя необходимое количество пара, закройте ручку подачи пара (10).
- Та же процедура может осуществляться для нагревания других напитков.

После использования трубки горячей воды/пара(с насадкой «панарелло») вымойте ее/его в соответствии с указаниями в разделе «Чистка и техническое обслуживание».

i После приготовления вспененного молока выполните действия, описанные в Разделе 6, чтобы приготовить кофе.

i В стадии ожидания машина автоматически нагревается, соблюдая режим энергосбережения, до температуры, необходимой для приготовления кофе.

9 ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Общая чистка

- Все действия по чистке и техническому обслуживанию следует проводить только на полностью остывшей и отключенной от сети кофемашине.
- Не погружайте кофемашину в воду и не мойте ее компоненты в посудомоечной машине.
- Не пользуйтесь острыми предметами или едкими химическими веществами (растворителями) для чистки машины.

- Чистить машину следует мягкой влажной тряпкой.

- Никогда не сушите кофемашину и/или ее составные части в микроволновой печи и не используйте для этого другие нагревательные приборы.

- **(Рис.16)** – Ежедневно после вспенивания молока следует снимать внешнюю часть насадки «панарелло» и промывать ее свежей питьевой водой.

- **(Рис.17)** – трубку горячей воды/пара следует чистить каждую неделю. Для этого:

- снять внешнюю часть «панарелло» (для обычной чистки);
 - снять верхнюю часть «панарелло» с трубки горячей воды/пара;
 - промыть верхнюю часть «панарелло» свежей питьевой водой;
 - очистить трубку горячей воды/пара влажной тканью и удалить остатки молока;
 - вновь установить верхнюю часть трубки горячей воды/пара (проверив, полностью ли она встала на место).
- Вновь собрать внешнюю часть «панарелло».

- **(Рис.4)** – Контейнер для воды следует чистить ежедневно.

- Снимите фильтр в контейнере для воды и промойте его под струей питьевой воды.
- Вновь установите фильтр на место, мягко надавив на него и повернув его.
- Наполните контейнер для воды свежей питьевой водой.

- **(Рис.15)** – Ежедневно очищайте лоток для капель.

- **(Рис. 9)** – Каждую неделю снимайте диспенсер, потянув его вниз, и промывайте его теплой водой.

После промывки устанавливайте его на место.

- **(Рис.19-20)** – Очистите сервисный отсек. Рекомендуется очищать (ежедневно):

- контейнер для использованного кофе (3)
- лоток для капель (12).

9.1 Устройство приготовления

• Устройство приготовления(13) следует очищать всякий раз при наполнении контейнера для кофе в зернах или по крайней мере раз в неделю.

• Выключите машину, нажав на кнопку (17), и выньте вилку из розетки.

• (Рис.18 – Рис.19) – Откройте сервисную дверцу (2). Выньте контейнер для использованного кофе (3) и лоток для капель (12).

• (Рис.21)–Выньте устройство приготовления(13), потянув его за ручку, и нажмите кнопку «PUSH». Устройство приготовления следует прополоскать теплой водой БЕЗ моющих средств / мыла.

• (Рис. 22) – Тщательно промойте устройство приготовления теплой водой и очистите верхний фильтр.

• Тщательно промойте и просушите все части устройства приготовления.

• Тщательно очистите внутреннюю часть машины.

• (Рис.23) – Убедитесь в том, что две контрольные метки совпадают.

• (Рис. 24) – Убедитесь в том, что рычаг не касается устройства приготовления. Нажмите кнопку «PUSH», чтобы убедиться в том, что устройство приготовления установлено правильно.

i Устройство приготовления примерно после 500 циклов приготовления следует смазывать. Смазку для устройства приготовления можно приобрести в авторизованных сервисных центрах.

• (Рис.25) – Смажьте направляющие устройства приготовления, используя только прилагаемую смазку.

• (Рис.26 – Рис.27) – Смазку наносить ровным слоем на обе стороны направляющих.

• Устройство приготовления следует вставлять на место до щелчка, НЕ нажимая при этом кнопку «PUSH».

• Вставьте контейнер для использованного кофе и лоток для капель. Закройте сервисную дверцу.

10 УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Во время пользования машиной в ней обычно образуется накипь. Удаление накипи необходимо производить каждые 2-3 месяца или же в случае, когда замечено, что вода стала течь хуже.

О необходимости удаления накипи предупреждают сообщения на экране:

• Перед подачей воды на экране появляется оранжевая иконка:



• В обычном режиме работы машины в нижнем углу экрана появляется треугольный значок.



i Для удаления накипи используйте нетоксичные и/или безвредные растворы для удаления накипи в кофемашинах, которые обычно имеются в продаже.



Внимание! Никогда не используйте уксус для удаления накипи.

• (Рис. 17) – Перед удалением накипи снимите «панарелло» с трубки горячей воды/пара в соответствии с указаниями раздела «Чистка и техническое обслуживание».

• Смешайте раствор для удаления накипи с водой, как это указано на его упаковке, и наполните им контейнер для воды.

• Включите машину, нажав кнопку включения питания (17). **Дождитесь, пока кофемашина не нагреется.**

• (Рис. 7) – Установите емкость под трубку горячей воды/пара (7).

• (Рис. 8) – Повернув ручку регулятора подачи горячей воды/пара (10) по часовой стрелке, откройте подачу воды в объеме одной чашки за один раз; чтобы прекратить подачу воды, поверните ручку регулятора подачи горячей воды/пара (10) против часовой стрелки.

• Чтобы раствор, удаляющий накипь подействовал, необходимо после каждой слитой чашки делать 10-15-минутную паузу, выключая машину нажатием на кнопку выключения питания (17). Выливайте воду из емкости.

- Продолжайте процедуру до тех пор, пока не вытечет весь раствор, удаляющий накипь, и в контейнере для воды не останется жидкости.
- Когда раствор, удаляющий накипь, закончится, прополощите контейнер для воды и заполните его свежей питьевой водой.
- Включите машину, нажав кнопку включения питания (17).
- **(Рис. 8)** – Повернув ручку регулятора подачи горячей воды/пара (10) по часовой стрелке, дождитесь пока не вытечет вода из контейнера для воды; чтобы прекратить подачу воды, поверните ручку регулятора подачи горячей воды/пара (10) против часовой стрелки.

органы, в службу удаления бытовых отходов или в торговую точку, в которой вы приобрели данный товар.

После удаления накипи установите «панарелло» на носик трубки горячей воды/пара, как это описано в разделе «Чистка и техническое обслуживание».

i Если в отличие от рекомендованного используется другое средство для удаления накипи, необходимо тщательно соблюдать указания производителя на упаковке данного средства.

11 УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ

— Упаковочный материал можно утилизировать.
Кофемашина: отключите кофемашину от сети и обрежьте шнур питания.

— Доставьте кофемашину и шнур питания в сервисный центр или в место утилизации отходов.












Данный продукт соответствует требованиям директивы Европейского Союза 2002/96/ес.













Символ, указанный на продукте или на упаковке, означает, что этот продукт не может считаться бытовыми отходами. Он должен передаваться на соответствующий пункт сбора для последующей переработки электрического и электронного оборудования.

Обеспечив правильную утилизацию данного продукта, вы сможете предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могла бы вызвать неправильная утилизация данного продукта. Для получения более подробной информации, касающейся утилизации данного продукта, вы можете обращаться в местные муниципальные

12 СВЕТОВАЯ ИНДИКАЦИЯ НА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

Иконка	Красная	Оранжевая	Зеленая
		Машина прогревается для приготовления кофе и подачи горячей воды.	
	Наполните контейнер для воды и контур.	Наполните контейнер для воды.	
		Машина осуществляет цикл ополаскивания. Подождите, пока машина автоматически не прекратит приготовление напитка.	
		Засыпьте кофейные зерна в предназначенный для них контейнер и вновь запустите цикл приготовления кофе.	
			Машина готова к приготовлению кофе «эспрессо» и подаче горячей воды.
			Машина готовит одну чашку кофе «эспрессо».
			Машина готовит две чашки кофе «эспрессо».
			Машина готовит одну чашку кофе.
			Машина готовит две чашки кофе.
			Подается горячая вода.
		Машина нагревается для подачи пара.	

Иконка	Красная	Оранжевая	Зеленая
			Машина готова к приготовлению кофе «эспрессо» и подаче пара.
		Машине требуется удаление накипи.	
	Вставить контейнер для кофейных отходов.		
	Установить на место устройство приготовления.	Устройство приготовления работает ненадлежащим образом. Повторите операцию.	
	Закройте сервисную дверцу.		
		Вернуть ручку горячей воды / пара в исходное положение.	
		Очистите контейнер для использованного кофе и лоток для капель.	
			Машина в режиме программирования.
	Выключить машину. Включить машину опять через 30 секунд. Повторить эти шаги 2 или 3 раза. Если машина НЕ включается, свяжитесь с авторизованным сервисным центром.		
	Треугольник в нижнем левом углу экрана напоминает пользователю о том, что машине требуется удаление накипи.		

Неисправности	Возможные причины	Способы устранения
Машина не включается.	Машина не подсоединена к источнику питания.	Подсоедините машину к источнику питания.
Машина работает с перебоями.	Возможна неисправность.	При неработающей машине выньте вилку из розетки и замените вилку.
Кофе недостаточно горячий.	Чашки холодные.	Подогрейте чашки горячей водой.
Нет подачи горячей воды или пара.	Отверстие трубки горячей воды/пара закупорено.	Очистить отверстие трубки горячей воды/пара посредством иглы. Перед очисткой трубки горячей воды/пара убедитесь, что машина выключена и остыла.
	«Панарелло» загрязнилось.	Очистить «панарелло».
Кофе недостаточно густой.	Либо следует изменить состав кофейной смеси, либо используется несвежий кофе, либо помол слишком крупного размера.	Изменить состав кофейной смеси или отрегулировать кофемолку в соответствии с указаниями в разделе 5.1.
Машине требуется слишком много времени для прогрева или из трубки горячей воды/пара подается недостаточное количество воды.	Водяной контур засорен накипью.	Удалить накипь.
Не вынимается устройство приготовления.	Устройство приготовления установлено неправильно.	Включите машину. Закройте сервисную дверцу. Устройство приготовления автоматически вернется в нужное положение.
	Вставлен контейнер для использованного кофе.	Вынуть контейнер для использованного кофе перед извлечением устройства приготовления.
Нет подачи кофе из диспенсера.	Устройство приготовления загрязнилось.	Очистить устройство приготовления (Раздел 9.1).
	Диспенсер загрязнился.	Очистить диспенсер.
Кофе вытекает медленно.	Слишком тонкий помол кофе.	Изменить состав кофейной смеси или отрегулировать кофемолку в соответствии с указаниями в разделе 5.1.
	Устройство приготовления загрязнилось.	Очистить устройство приготовления (Раздел 9.1).
Кофе вытекает через верх или по бокам диспенсера.	Диспенсер засорился.	Очистить диспенсер, включая сопла.

Для устранения всех неисправностей, не упомянутых в приведенной выше таблице, или в случаях, когда предложенные способы их устранения не решают проблемы, обращайтесь в сервисный центр.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ
ЕС 2006/95, ЕС 2004/118,
ЕС 1992/31, ЕС 1993/68

SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A

Виа Торретта, 240 – 40041 Гаджи Монтано (Во) – Италия

со всей ответственностью заявляем, что изделие: АВТОМАТИЧЕСКАЯ КОФЕМАШИНА

SUP 035 DR на которое распространяется настоящая декларация, соответствует следующим стандартам или иным нормативным документам:

- Безопасность электробытовых приборов – Общие требования
EN 60335-1(2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12(2006)
- Безопасность электробытовых приборов – Часть 2-15
Особые требования к приборам для нагрева жидкостей
EN 60335-2-15(2002) + A1(2005)
Бытовые и аналогичные электрические приборы – Электромагнитные поля – Методика оценки и измерения EN 50366 (2003)+ A1 (2006).
- Бытовые и аналогичные электрические приборы – Безопасность – Часть 2-14
Специальные требования к кухонным машинам EN 60335-2-14 (2006).
- Электромагнитная совместимость (ЭМС) – Требования к бытовым приборам, электроинструментам и аналогичным аппаратам – Часть 1
Эмиссия EN 55014-1 (2000) + A1 (2001) + A2 (2002).
- Электромагнитная совместимость (ЭМС)
Часть 3^А. Пределы - Раздел 2 : Пределы синусоидальных токов (входной ток оборудования ≤ 16 Амп на фазу) - EN 61000-3-2 (2000)
- Электромагнитная совместимость (ЭМС)
Часть 3^А: Пределы - Раздел 3: Ограничение изменений напряжения, колебаний напряжения и мерцания в государственных низковольтных системах энергоснабжения для оборудования с номинальным током ≤ 16 Амп на фазу и не подлежащих условному подключению EN 61000-3-3 (1995)+A1 (2001)
- Электромагнитная совместимость – Требования к бытовым приборам, электроинструментам и аналогичным аппаратам – Часть 2
Защищенность – Стандарт на семейство продуктов EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)
согласно положениям Директив: ЕС 73/23, ЕС 89/336, ЕС 92/31, ЕС 93/68

Гаджи Монтано 27/06/2007 г.

Менеджер НИОКР
г-н Андреа Каstellани



117303, Москва, Болотниковская улица, д. 33, корп. 3
Тел.: (495) 730-65-50
Факс: (495) 730-65-49
www.saeco.ru
e-mail: info@saeco.ru

Авторизованный сервисный центр кофемашин:
1-я Ямская ул., д. 8
Тел.: (495) 730-65-48, 689-35-98
Факс: (495) 689-51-56
e-mail: service@saeco.ru